Bonjour !

À venir !

20 septembre /*Sept. 20* : vote étudiant 5e à 10e année / *Student Vote gr 5 to 10*

22 septembre /*Sept. 22* : rencontre de l'APE 19h00-21h00/ *PAC meeting 7-9 pm*

27 sept.-1er Oct /*Sept. 27- Oct, 1st* : Semaine de la vérité et de la réconciliation / *Truth and reconciliation week*

24 septembre /*Sept. 24* : journée de planification. Pas d'école pour les élèves / *Planification day. No school for the stud*

29 septembre /*Sept. 29* : course Terry Fox / Terry Fox run

30 septembre / *Sept. 30* : journée de la réconciliation. École fermée/ *National Day for Truth and Reconciliation. School closed*

20 octobre / *oct 20 :* photo individuelle / picture day

COVID-19 :

Protocoles du Ministère en matière de communication des cas à l'école

Nous continuerons de suivre les directives du Ministère concernant la communication des cas COVID-19 à l'école. Vous pouvez consulter le document du Ministère ici, voir la page 10.

Ministry guidelines regarding communication of cases at school

We will continue to follow Ministry guidelines regarding communication of COVID-19 cases at school. You can consult the relevant documents by using this link, please see page 9.

Dans ce numéro / *In this issue*

P. 2 : Course Terry Fox / Terry Fox run
P. 3 : Portail MyEd / Myed Portal
Trousse de réconfort / Emergency kit
P. 4 : Magasin en ligne / Online store
P. 5 : Sport plein air 10è / grade 10 outdoor class
P. 6 : Classe de Mme Lora / Mrs Lora classroom
P. 7-8 : Rappels administratifs / Admin reminders
P. 9-10 : Coin santé / Health corner

Au bureau : Mireille, Karin, Carolane, Gisèle. La rentrée : tout va bien !

Cette année, la course Terry Fox aura lieu le 29 septembre. Toute l'école va courir en suivant un horaire par niveau, sous le soleil ou sous la pluie. Veuillez svp à bien vêtir vos enfants pour l'occasion.

Nous vous encourageons de faire un don si possible au lien suivant:

Ecole Andre-Piolat Fundraising Link: http://www.terryfox.ca/ecoleAndrePiolat

This year's Terry Fox Run will be held on September 29. The entire school will be running on a grade-by-grade schedule, rain or shine. Please dress your children appropriately for the occasion.

We encourage you to make a donation if possible at the following link:
Ecole Andre-Piolat Fundraising Link: http://www.terryfox.ca/ecoleAndrePiolat

Merci de soutenir la recherche vers une cure contre le cancer !

Thank you for supporting research towards a cure for cancer!

MyEducation BC : portail familial / family portal

Le portail familial MyEducation BC (MyEdBC) du Conseil scolaire francophone, vous permettra d'accéder aux bulletins, notes, présences et autres informations concernant votre / vos enfant (s). Chaque parent ou tuteur aura un compte séparé. Merci de consulter le lien suivant pour les informations et accès directs.

The Conseil scolaire francophone's MyEducation BC (MyEdBC) family portal will allow you to access report cards, grades, attendance and other information about your child(ren). Each parent or guardian will have a separate account. Please refer to the following link for information and direct access:

https://www.csf.bc.ca/myedbc-portail-familial/

TROUSSES DE RECONFORT /
THE EMERGENCY COMFORT KIT

Afin de palier aux situations d'urgence, nous vous invitons à envoyer à l'école une trousse d'urgence. Pour tous les détails, voir la lettre ci-jointe de rappel et celle s'adressant aux nouveaux élèves. Merci.

In order to deal with emergency situations, we invite you to send an emergency kit to the school. For all the details, see the attached letter of reminders and the one regarding the new students. Thank you.

Sport - Boutique en ligne
Store online

N'oubliez pas de faire honneur à votre école en arborant nos couleurs….

Visitez le magasin en ligne : https://urstore.ca/ecole-andre-piolat

De très beaux vêtements et accessoires vous y attendent à des **prix réduits pour la rentrée!**

Don't forget to honor your school by wearing our colors ....

Visit the online store: https://urstore.ca/ecole-andre-piolat

*Beautiful garments and accessories are waiting for you at **discounted prices for back to school!***

Côté Sports !

Le cours de Plein Air 10 en sortie cette semaine à Mosquito Creek.
Grade 10: Outdoor class = a field trip this week to Mosquito Creek.

On pratiquait la "baignade en forêt"!

We practiced "swimming in the forest"!

Classe de Mme Lora - div 03

Voici la jolie décoration de porte de la classe de Madame Lora.
Bienvenue à tous les nouveaux maternelles et 1ere année!

Here is the classroom's pretty door decoration.

Welcome to all the new kindergarteners and 1st graders!

JOURNÉE D'INTÉGRATION AU SECONDAIRE

À ne pas oublier :

- **Schoolcash online** : Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, le C.S.F. vise à réduire la quantité d'argent comptant et de chèques entrant dans l'école. Joignez-vous aux nombreux parents qui se sont déjà inscrits et qui profitent de la commodité du payment en ligne. La procédure est simple et rapide et permet de faire les règlements pour les fournitures scolaires et les sorties éducatives en toute tranquilité. Voir le document en attachement.

- **Formulaires des autorisations infonuagiques** : un lien a été envoyé à tous les parents par le service technique du CSF. Veuillez valider les formulaires d'autorisation pour chacun de vos enfants. Ces autorisations permettent à vos enfants d'avoir accès à un IPAD et à toute une gamme d'outils pédagogiques. Ils vous permettront également de visionner ses apprentissages en ligne à tout moment. **Nouveauté cette année, le formulaire d'autorisation de photos est également joint dans la liste des formulaires à signer !**

- **SchoolMessenger** : ce système permet de vous envoyer par email ou tel les messages importants de l'école, le journal hebdomadaire contenant toutes les informations de la semaine ainsi que de vous faire part de tous messages urgents comme des fermetures d'école pour intempéries par exemple…. Voir la procédure simple pour vous y inscrire.

- **SafeArrival** : Avec le système **SafeArrival**, vous pourrez nous signaler l'absence de votre enfant en utilisant l'une des trois options suivantes :
  - En utilisant votre téléphone cellulaire, vous pourrez installer l'application **SchoolMessenger** à partir du « App Store » ou du « Google Play Store ». Il est également possible de se procurer l'application sur le site https://go.schoolmessenger.ca . Lors de la première utilisation de l'application, sélectionnez « Sign Up » afin de créer votre compte. Ensuite, choisissez « **Attendance** » et ensuite « **Report an Absence** ».
  - En utilisant le site https://go.schoolmessenger.ca . La première fois que vous utilisez le site, sélectionnez « Sign Up » afin de créer un compte. Ensuite, sélectionnez « **Attendance** », puis « **Report an Absence** »
  - En utilisant le système téléphonique automatisé en appelant sans frais au numéro **1-833-219-9064**

- Ces options sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps.

Don't forget:

Schoolcash online: For security and efficiency reasons, C.S.F. aims to reduce the amount of cash and checks entering the school. Join the many parents who have already registered and are enjoying the convenience of online payment. The process is quick and easy and allows you to make payments for school supplies and field trips with peace of mind. See the attached document.

Online Authorization Forms: A link has been sent to all parents by the LSB Technical Department. Please validate the authorization forms for each of your children. These authorizations allow your children to have access to an IPAD and to a whole range of pedagogical tools. They will also allow you to view their learning online at any time. New this year, the photo authorization form is also included in the list of forms to sign!

SchoolMessenger: this system allows you to receive important messages from the school by email or by phone, the weekly newspaper containing all the information of the week as well as any urgent messages such as school closures for bad weather for example .... See the simple procedure to subscribe.

SafeArrival: With the SafeArrival system, you will be able to report your child's absence to us using one of the following three options:

- Using your cell phone, you can install the SchoolMessenger application from the App Store or Google Play Store. The application can also be purchased at https://go.schoolmessenger.ca . When you first use the application, select "Sign Up" to create your account. Then select "Attendance" and then "Report an Absence".
- Using https://go.schoolmessenger.ca. The first time you use the site, select "Sign Up" to create an account. Then select "Attendance" and then "Report an Absence".
- Using the automated phone system by calling toll free 1-833-219-9064

These options are available 24 hours a day, 7 days a week. Future absences can also be reported at any time.

Santé à l'école

La Covid-19 étant maintenant considérée comme une maladie endémique, elle doit en effet être gérée et prévenue comme toute autre maladie transmissible.
Suite aux annonces gouvernementales du 24 août 2021, merci de :

- procéder à la vérification journalière des symptômes de votre enfant, consulter **HealthLink BC** au 811 ou utiliser l'outil d'auto-évaluation spécifique pour les enfants de maternelle à la 12è année : auto-évaluation des symptômes K-12

Vous pouvez aussi télécharger les applications suivantes :

- iOS devices (iPhone/iPad)
- Android devices

Masques

Tous les membres du personnel de la maternelle à la 12e année, les élèves de la 4e à la 12e année et les visiteurs sont tenus de porter un masque dans toutes les zones intérieures, y compris :

- à leur bureau

- dans les bus scolaires.

Les exceptions à la politique du masque sont les suivantes :

- Une personne qui ne peut tolérer le port d'un masque pour des raisons de santé ou de comportement.

- Une personne incapable de mettre ou d'enlever un masque sans l'aide d'une autre personne.

- Si le masque est enlevé temporairement dans le but d'identifier la personne qui le porte.

- Si le masque est retiré temporairement pour s'engager dans une activité éducative qui ne peut être réalisée en portant un masque. Par exemple :

  - Jouer d'un instrument à vent
  - Pratiquer une activité physique de haute intensité

- Si une personne est en train de manger ou de boire

- Lors de la prestation d'un service à une personne ayant un handicap ou des capacités diverses (par exemple, une déficience auditive), lorsque les indices visuels, les expressions faciales et/ou la lecture/les mouvements des lèvres sont importants.

Les élèves de la maternelle à la troisième année sont encouragés à porter un masque à l'intérieur des écoles et dans les bus scolaires, mais ils ne sont pas obligés de le faire. Le port du masque reste un choix personnel ou celui de la famille ou des soignants pour ces élèves.

Health corner

With Covid-19 now considered an endemic disease, it must indeed be managed and prevented like any other communicable disease.

Following the government announcements on August 24, 2021, please:

Conduct a daily symptom check for your child, visit HealthLink BC at 811, or use the specific self-assessment tool for children in K-12: K-12 Symptom Self-Assessment.

You can also download the following apps:

- iOS devices (iPhone/iPad)
- Android devices

Masks

All K to 12 staff, students in grades 4 to 12, and visitors are required to wear masks in all indoor areas, including:

- At their desks
- On school buses

Exceptions to the mask policy include:

- A person who cannot tolerate wearing a mask for health or behavioural reasons
- A person unable to put on or remove a mask without the assistance of another person
- If the mask is removed temporarily for the purposes of identifying the person wearing it
- If the mask is removed temporarily to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask. For example:
    - Playing a wind instrument
    - Engaging in high-intensity physical activity
- If a person is eating or drinking
- While providing a service to a person with a disability or diverse ability (for example, a hearing impairment), where visual cues, facial expressions and/or lip reading/movements are important

Students in Kindergarten to Grade 3 are encouraged to wear a mask indoors in schools and on school buses, but are not required to do so. Mask wearing remains a personal or family/caregiver choice for these students.

Bonjour à tous et à toutes!
Voici quelques nouvelles de votre APE!

Ne manquez pas la **première réunion annuelle de l'APE** ce mercredi 22 septembre à 19h. La rencontre aura lieu virtuellement et un lien Zoom vous sera communiqué dans les jours à venir.

Appel à notre communauté : recrutement et implication

Nous sommes excités par cette nouvelle année et avons déjà plusieurs projets à mettre de l'avant. Pour ce faire nous avons besoin du support et de la participation des parents de notre école, de notre communauté. Nous sollicitions votre implication à trois niveaux :

Impliquez-vous avec l'APE
Nous sommes à la recherche de parents qui souhaiteraient se joindre à notre équipe. Aucune obligation de notre part, nous prenons le temps, l'énergie et les idées que chacun des membres a à offrir!
Si vous souhaitez vous joindre à une équipe amicale, accommodante, inclusive et fun!!! n'hésitez pas à nous contacter à : ape_piolat@yahoo.com

Repas chauds
Nous avons besoin de bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi.

Le programme des repas chauds constitue la principale source de financement pour l'APE et activités et projets que nous mettons de l'avant. Nous avons besoin votre participation pour pouvoir continuer à offrir ce programme.

Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Sous-comité Projet Extérieur

L'APE entend concentrer tous ses efforts de financement pour la réalisation de **notre nouvelle cour-arrière et aménagement extérieur**. Il s'agit d'un projet d'envergure qui s'échelonnera sur plusieurs années et pour lequel sera créé un sous-comité qui veillera à sa gestion. Si vous souhaitez prendre part au sous-comité, avez des aptitudes de gestionnaire et/ou de bonnes idées de financement, n'hésitez pas à nous contacter à : ape_piolat@yahoo.com

** Tous les détails du Projet extérieur (coût, gestion, élaboration) seront communiqués lors de notre première rencontre annuelle du 22 septembre.

Les Aigles de l'École André-Piolat

Affichez votre fierté, votre esprit et votre soutien en portant vos vêtements et accessoires à l'effigie de l'Ecole André-Piolat. Magasinez dans la boutique de vêtements en ligne pour une vaste sélection de vêtements, équipements et accessoires :

https://urstore.ca/ecole-andre-piolat

Bonne semaine !